



Curriculum Vitae

Prénom Nom : Zoé Lescaïl

Grade : Doctorante

Laboratoire : CLEA

Composante : RELIR

Mél : zoe.lescaïl@etu.sorbonne-universite.fr

5 Mots-clés : idéologies linguistiques ; altérité ; Hispaniola ; linguistique missionnaire ; archives coloniales

Section(s) CNU : 07, 14

Sujet de thèse : « Les mots pour dire l'Autre et se dire dans l'Autre : analyse discursive croisée de l'*Apologética historia sumaria* (posth. 1909) de Bartolomé de las Casas et du *Manuel des habitants de Saint-Domingue* (1802) de S.-J. Ducœurjoly. Entre espagnol, créole haïtien, et français. »

Axes / thématiques de recherche : Doctorante en études romanes espagnoles spécialisée en sciences du langage et en analyse du discours, mes recherches portent sur les discours coloniaux produits dans l'espace « hispaniolien » entre les XVI^e et XIX^e siècles. À travers l'analyse d'archives coloniales espagnoles et françaises, j'interroge les mécanismes discursifs à l'œuvre dans la construction, la légitimation et la circulation des savoirs sur l'altérité.

Terrains de recherche : Espaces coloniaux « hispaniolien » (XVI^e-XIX^e siècles) ; archives coloniales plurilingues (espagnol, créole haïtien, français) ; Bartolomé de las Casas et S.-J. Ducœurjoly.

Projets et Programmes de recherche : –

Organisations et participation à des manifestations scientifiques :

- Communication à la Ve Journée d'étude « S'exprimer, traduire, interpréter entre les langues, les cultures et les textes en "Romania" » (Sorbonne Université / Colegio de España, Paris, France) : « Traduire, hiérarchiser, invisibiliser : les langues de l'"Autre" dans deux archives coloniales hispanioliennes (XVI^e-XIX^e siècles) » [21/05/2026].



- Communication à la IIIe Journée d'étude « S'exprimer, traduire, interpréter entre les langues, les cultures et les textes en "Romania" » (Sorbonne Université / Colegio de España, Paris, France) : « Quand un *Je* (pas si *je*) fait la rencontre d'un *Autre* (pas si *autre*) : le *Manuel des habitants de Saint-Domingue* (1802) de S.-J. Ducœurjoly » [16/05/2024].
- Communication aux XXXVIes Journées de linguistique (Université Laval, Québec, Canada) : « Un fragment de français régional haïtien : le *Manuel des habitants de Saint-Domingue* (1802) de S.-J. Ducœurjoly » [09/03/2023].

Identifiant HAL : <https://cv.hal.science/zoe-lescail>

Autres responsabilités : –

Lien vers un CV en ligne : <https://fr.linkedin.com/in/zoé-lescail/> /

Lien vers pages personnelles et/ou réseaux sociaux : –